

# Thành phố ECHIZEN thông báo



Tháng 4  
năm 2021



えちぜんフラッシュ  
越前市  
〒915-8530 府中一丁目13-7  
☎(22)3396  
市ホームページアドレス  
http://www.city.echizen.lg.jp/

越前市広報 4月号ベトナム語版

ECHIZEN FLASH No.187

Tháng 4 ~ Tháng 5 năm 2021

Dân số của thành phố Echizen  
Tổng dân số: 82395 người (4/1 chiều)  
Người nước ngoài: 5196 người (4/1 chiều)  
(Người dân Việt Nam 555 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt.  
Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



## Bài báo nổi bật trong số ra tháng này

今月号の特集記事

- P8 Báo tàng Murasaki Shikibu và Kokufu  
「Yukarinoyakata tím」

- P12 Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”
- P34 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề (nhân quyền, nuôi dạy con cái, DV, pháp luật...v.v...)

## Hỏi & Đáp Về Tiêm Vacxin Virus Corona Chủng Mới

新型コロナウイルスワクチン接種についてのQ&A

Thành phố đang chuẩn bị để đảm bảo rằng người dân có thể được tiêm vacxin ngừa virus coronavirus chủng mới. Sau đây, chúng tôi sẽ giải đáp các thắc mắc về việc tiêm theo phương pháp Hỏi & Đáp.

### Q1: Lịch tiêm vacxin cho người cao tuổi ở Thành phố Echizen thực hiện như nào?

**A1:** Ban đầu, do số lượng vắc xin cung ứng ít nên từ ngày 12 tháng 4 (thứ Hai), Chúng tôi đã bắt đầu tiêm vacxin cho đối tượng là người cao tuổi và nhân viên các cơ sở chăm sóc người cao tuổi.

Từ ngày 17 tháng 5 (thứ Hai), phiếu tiêm vacxin sẽ được gửi đến ngày 23 tháng 4 (thứ Sáu) để tất cả những người cao tuổi có nhu cầu đều có thể được tiêm, và việc tiêm vacxin cho người cao tuổi sẽ được thực hiện đầy đủ.

### Q2: Thủ tục cụ thể để tiêm là gì?

**A2:** Khi bạn nhận được phiếu tiêm chủng, hãy đặt lịch hẹn để tiêm vacxin.

Trường hợp có nguyện vọng muốn tiêm bác sĩ đã chọn, hãy đặt chỗ trực tiếp với bệnh viện / phòng khám. Trường hợp nếu bạn muốn tiêm vacxin tại điểm tiêm chủng nhóm do thành phố thành lập, hãy đặt trước tại Trung tâm Thông tin Tiếp nhận Đặt phòng Thành phố Echizen (0778-42-5501). Để biết chi tiết, vui lòng kiểm tra tờ rơi thông tin kèm theo phiếu tiêm.

Vào ngày tiêm, mang theo phiếu tiêm, giấy tờ xác minh nhân thân (bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, ...) và phiếu khám trước đã điền đầy đủ thông tin (kèm theo phiếu tiêm chủng), và việc tiêm sẽ được thực hiện sau khi bác sĩ khám qua.

### Q3: Trường hợp bị mất phiếu tiêm tôi phải làm gì?

**A3:** Sẽ được phát hành lại. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với Trung tâm Thông tin Tiếp nhận Đặt phòng Thành phố Echizen (0778-42-5501).

### Q4: Trường hợp tôi muốn được tiêm bởi bác sĩ ngoài thành phố, tôi phải làm gì?

**A4:** Những người mắc các bệnh nền do chính phủ chỉ định có thể được bác sĩ bên ngoài thành phố tiêm. Kiểm tra trực tiếp với bác sĩ của bạn để xem liệu bác sĩ của bạn có tiêm chủng cho bạn hay không.

### Q5: Tôi có thể chọn vacxin để tiêm không?

**A5:** Bạn sẽ được tiêm ngừa loại vacxin được cung cấp tại thời điểm nhận vacxin. Ngoài ra, trường hợp ngay cả khi cung cấp nhiều loại vacxin thì trọng tâm tiêm thứ 2 cũng cần phải tiêm cùng loại vacxin lần 1.

Hiện tại, vacxin được tiêm tại cơ sở tiếp nhận người cao tuổi là vacxin của công ty Pfizer, những người cao tuổi ưu tiên tiêm sau ngày 17 tháng 5 (thứ Hai) cũng được dự kiến tiêm vacxin của công ty Pfizer.



### Quầy tư vấn về vacxin corona chủng mới

- Tư vấn chuyên môn yêu cầu kiến thức y tế về tiêm vacxin (Bị sưng 3 ngày sau khi tiêm, nhưng tôi có nên đi khám ở cơ sở y tế không, v.v.)  
[Trung tâm tư vấn tiêm vacxin Corona chủng mới của tỉnh Fukui]  
☎0776-20-2210
- Lo lắng và nghi ngờ về việc tiêm vacxin  
[Tổng đài tiêm vacxin Corona chủng mới của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi] ☎0120-761-770
- Các thắc mắc: Văn phòng Biện pháp Đối phó Tiêm vacxin virus Corona chủng mới ☎0778-43-5270  
Chúng tôi sẽ thông báo thông tin cho bạn bất cứ lúc nào trên trang chủ của thành phố.

## Quà dành cho độc giả tháng này!

今月号の読者プレゼント

Pâtisserie chocolatier “ESPOIR” (Awatabe-cho 32-16-1)

- Cách đăng ký: Vui lòng điền vào các mục bắt buộc sau  
① đến ⑩ trên bưu thiếp hoặc biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR) và gửi nó.
- Các mục cần thiết: ①Mã bưu điện ②Địa chỉ ③Tên ④Giới tính ⑤Tuổi ⑥Nghề nghiệp ⑦Số điện thoại ⑧Nội dung hữu ích trong số báo tháng này ⑨Nội dung mà bạn muốn chúng tôi đề cập trong tương lai ⑩Điều bạn muốn cải thiện trên giấy tờ.
- Thời gian đăng ký: Đến ngày 15 tháng 5
- Nơi đăng ký trường hợp bưu thiếp: Hyax xem thông báo của thành phố
- Nơi đăng ký biểu mẫu bảng câu hỏi (mã QR)

